



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-30**

under the

**AGRICULTURAL DEVELOPMENT ACT
(O.C. 2001-102)**

Filed April 6, 2001

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-295 under the Agricultural Development Act is amended by repealing the definition “provincial lending rate” and substituting the following:

“provincial lending rate” means

(a) in paragraphs 3(1)(j.2) and (j.3), the rate of interest determined by the Minister of Finance on a quarterly basis to be the average interest cost to the Province of borrowing money during the previous quarter, and

(b) in subparagraphs 3(1)(j)(ii) and (iii) and paragraphs 3(1)(j.1) and 5(k), the rate of interest referred to in paragraph (a), plus one-half of one per cent;

2 Subsection 3(1) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (i) by striking out “five years” and substituting “eight years”;

(b) in paragraph (j) by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-30**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'AMÉNAGEMENT AGRICOLE
(D.C. 2001-102)**

Déposé le 6 avril 2001

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-295 établi en vertu de la Loi sur l'aménagement agricole est modifié par l'abrogation de la définition «taux provincial» et son remplacement par ce qui suit :

«taux provincial» désigne

a) aux alinéas 3(1)j.2) et j.3), le taux d'intérêt fixé par le ministre des Finances sur une base trimestrielle comme étant le coût moyen de l'intérêt, pour la province, sur les emprunts faits pendant le trimestre antérieur, et

b) aux sous-alinéas 3(1)j)(ii) et (iii) et aux alinéas 3(1)j.1) et 5k), le taux d'intérêt visé à l'alinéa a), majoré d'un demi pour cent;

2 Le paragraphe 3(1) du Règlement est modifié

a) à l'alinéa i), par la suppression de «cinq ans» et son remplacement par «huit ans»;

b) à l'alinéa j), par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :

(j) subject to paragraph (j.2), the interest rate applicable

(c) *in paragraph (j.1) by adding* "subject to paragraph (j.3)," *before* "the interest rate applicable to a renewal";

(d) *by adding after paragraph (j.1) the following:*

(j.2) the interest rate applicable to a loan applied for after the commencement of this paragraph shall be the lowest provincial lending rate in effect on and from the date of receipt by the Board of the loan application to and including the date of first disbursement of funds, and the interest payable shall be calculated semi-annually on the outstanding principal and accrued interest;

(j.3) the interest rate applicable to a renewal of a loan referred to in paragraph (j.2) shall be the provincial lending rate in effect at the time the loan was renewed, and the interest payable shall be calculated semi-annually on the outstanding principal and accrued interest;

3 Paragraph 4(g) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(g) land leased for agricultural purposes shall be at a yearly fixed rate equivalent to the provincial lending rate in effect at the time the lease is approved by the Board, calculated semi-annually on the amount of the Board's investment in the leased land;

j) sous réserve de l'alinéa j.2), le taux d'intérêt applicable

c) *à l'alinéa j.1), par l'adjonction de* «sous réserve de l'alinéa j.3),» *avant* «le taux d'intérêt applicable au renouvellement»;

d) *par l'adjonction après l'alinéa j.1) de ce qui suit :*

j.2) le taux d'intérêt applicable à un prêt pour lequel demande est faite après l'entrée en vigueur du présent alinéa correspond au taux provincial le plus bas en vigueur entre la date de réception de la demande par la Commission et la date du premier déboursé inclusivement, l'intérêt payable devant être calculé semestriellement sur le principal impayé et les intérêts courus;

j.3) le taux d'intérêt applicable au renouvellement d'un prêt visé à l'alinéa j.2) correspond au taux provincial en vigueur à la date de renouvellement du prêt, l'intérêt payable devant être calculé semestriellement sur le principal impayé et les intérêts courus;

3 L'alinéa 4g) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

g) la location des biens-fonds destinés à des fins agricoles est effectuée à un taux annuel fixe égal au taux provincial en vigueur à la date d'approbation du bail par la Commission, calculé semestriellement sur le montant de la mise de fonds effectuée par la Commission à leur égard;